

Uwagi ogólne

General notes

Kultura

Culture

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano, wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice video).

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

3. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras**.

4. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

6. Dane o abonentach radiowych i telewizyjnych dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób uprawnionych – na mocy szczególnych przepisów – do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

6. Data regarding radio and television subscribers concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Turystyka

1. Termin turystyka – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do „innych obiektów hotelowych” zaliczono obiekty noclegowe, podzielone na pokoje, podlegające jednemu zarządowi, świadczące pewne usługi, w tym przynajmniej codzienne sprzątanie pokoi, ślanie łóżek i mycie urządzeń sanitarnych (np. obiekty spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria).

Do „pozostałych obiektów” zaliczono obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów np.: internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp. Do 2004 roku do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą one miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments, i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings.

“Other hotel facilities” include accommodation establishments, divided into rooms, managed by one board, carrying out some services, of which at least daily cleaning rooms, making beds and washing sanitary equipment (e.g. facilities satisfying the requirements of a hotel, motel or boarding house being not assigned to any category).

“Other facilities” include facilities, which during not full exploitation according to their destination, or partially, have performed a function of tourist accommodation establishment, e.g.: boarding – schools, student dormitories, worker hotels, etc. By 2004 this category have included also facilities, which don't have satisfy categorization requirements for particular types of facilities.

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

TABL. 1 (116). BIBLIOTEKI PUBLICZNE

PUBLIC LIBRARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2004	SPECIFICATION
Biblioteki i filie ^a	65	65	65	59	<i>Libraries and branches^a</i>
w tym dla dzieci i młodzieży	12	12	12	12	<i>of which for children and youth</i>
Punkty biblioteczne ^a	14	10	9	9	<i>Library service points^a</i>
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną	7370*	7695*	7758	8394	<i>Number of population per library post</i>
Księgozbiór ^a w woluminach:					<i>Collection^a in volumes:</i>
w tys.	1409,6	1420,3	1436,2	1443,0	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	2421*	2461*	2502	2528	<i>per 1000 population</i>
Czytelnicy zarejestrowani w ciągu roku:					<i>Borrowers registered during the year:</i>
w tys.	115,6	112,1	116,0	112,7	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	198*	194*	201	197	<i>per 1000 population</i>
Wypożyczenia księgozbioru w woluminach:					<i>Loans of collection in volumes:</i>
w tys.	2330,7	2308,2	2500,5	2474,6	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	3995*	3999*	4343	4319	<i>per 1000 population</i>

^a Stan w dniu 31 XII.^a As of 31 XII.

TABL. 2 (117). GALERIE SZTUKI

ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2004	SPECIFICATION
Galerie (stan w dniu 31 XII)	4	3	3	3	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy ^a	38	38	40	53	<i>Exhibitions^a</i>
w tym z zagranicy	2	5	9	8	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje ^a	38	40	43	56	<i>Expositions^a</i>
Zwiedzający w tys.	15,2	14,2	25,2	25,4	<i>Visitors in thous.</i>

^a W kraju.^a At country.

TABL. 3 (118). MUZEA
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Muzea ^a Museums ^a	Wystawy Exhibitions		Ekspo- naty w tys. Exhibits ^a in thous.	Zwiedzający w tys. Visitors in thous.		
		czasowe <i>temporary</i>			ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^b <i>of which primary and secondary school pupils^b</i>	
		własne <i>own</i>	obce <i>foreign</i>				
OGÓŁEM	2000	15	40	6	267,0	213,4	64,6
TOTAL	2002	19	41	29	274,5	218,9	56,3
	2003	19	42	14	362,4	274,4	44,4
	2004	20	53	31	366,5	241,2	52,8
Archeologiczne <i>Archaeology</i>		1	13	5	46,7	28,2	4,4
Archidiecezjalne <i>Archdiocese</i>		1	5	–	8,3	8,0	3,1
Armii „Poznań” <i>„Poznań” Army</i>		1	–	1	2,2	0,5	–
Cytadeli Poznańskiej <i>Poznań Citadel</i>		1	1	–	1,6	15,0	4,2
Etnograficzne <i>Ethnography</i>		1	5	–	12,8	11,9	3,7
Farmacji <i>Pharmacy</i>		1	–	–	1,1	0,6	0,2
Historii m. Poznania <i>History of Poznań City</i>		1	5	–	9,9	18,2	4,3
Instrumentów Muzycznych		1	4	4	2,3	11,9	2,7
<i>Musical Instruments</i>							
Literackie H. Sienkiewicza		1	6	5	1,2	9,4	5,7
<i>H. Sienkiewicz Literary</i>							
Martyrologii Wielkopolan – Fort VII		1	–	–	1,9	11,9	4,2
<i>Wielkopolska People Martyrdom – Fort VII</i>							
Narodowe <i>National Gallery</i>		1	6	4	224,9	60,0	14,1
Powstania Wielkopolskiego 1918/1919		1	4	4	–	9,6	1,0
<i>Of the Wielkopolskie Insurrection 1918/1919</i>							
Poznańskiego Czerwca 1956 r.		1	2	1	0,2	0,8	0,1
<i>Of the “Poznań 1956, June”</i>							
Mieszkanie-Pracownia Kazimierzy Iłakowi- czówny		1	–	–	0,1	0,4	0,2
<i>Kazimiera Iłakowiczówna Dwelling-Studio</i>							
Pracownia J.I. Kraszewskiego		1	2	2	0,1	0,7	0,2
<i>J.I. Kraszewski Studio</i>							
Sztuk Użytkowych <i>Utilitarian Fine Arts</i> ...		1	–	5	11,1	8,6	1,5
Wiedzy o Środowisku		1	–	–	0,9	37,5	2,1
<i>Knowledge about the Environment</i>							
Wielkopolskie Muzeum Walk Niepodległościowych		1	–	–	14,1	–	–
<i>Wielkopolska Museum of Fights for Independence</i>							
Wielkopolskie Muzeum Wojskowe		1	–	–	26,1	7,3	0,9
<i>Wielkopolska Military Museum</i>							
Zakładowe H.C.P. <i>H.C.P. Plant</i>		1	–	–	1,0	0,5	0,3

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Zwiedzający muzea w zorganizowanych grupach.

^a As of 31 XII. ^b Visiting museums in groups.

TABL. 4 (119). TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE

THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Instytucje artystyczne ^a <i>Artistic institutions^a</i>	Miejsca na widowni stałej ^a <i>Seating in fixed halls^a</i>	Przedstawienia i koncerty ^b <i>Performances^b and concerts</i>	Widzowie i słuchacze w tys. <i>Audience in thous.</i>
OGÓŁEM	2000	9	3327	2571	544,0
TOTAL	2002	9	3353	2674	464,7
	2003	9	3313	2526	473,1
	2004	9	3300	2341	450,8
Teatry dramatyczne		3	885	664	110,3
<i>Dramatic theatres</i>					
Państwowy Teatr Nowy		1	515	413	79,0
<i>State New Theatre</i>					
scena duża		—	365	187	50,3
<i>big scene</i>					
scena nowa		—	150	226	28,7
<i>new scene</i>					
Państwowy Teatr Polski		1	270	199	23,8
<i>State Polish Theatre</i>					
scena duża		—	210	103	17,6
<i>big scene</i>					
malarnia		—	60	96	6,2
<i>painter-studio</i>					
Teatr Ósmego Dnia		1	100	52	7,5
<i>Theatre of Eight Day</i>					
Państwowy Teatr Animacji		1	187	311	40,5
<i>State Theatre of Animations</i>					
Teatry muzyczne		3	1217	416	179,1
<i>Musical theatres</i>					
Teatr Wielki		1	874	187	108,2
<i>Grand Theatre</i>					
Państwowy Teatr Muzyczny		1	343	185	56,2
<i>State Musical Theatre</i>					
Polski Teatr Tańca		1	—	44	14,7
<i>Polish Dance Theatre</i>					
Państwowa Filharmonia		1	811	895	114,8
<i>Public Philharmonic</i>					
Estrada Poznańska / Scena na piętrze		1	200	55	6,1
<i>Poznań Bandstand / Stage upstairs</i>					

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Występy gościnne instytucji artystycznych z innych województw oraz występy własnych instytucji na terenie kraju.

^a As of 31 XII. ^b Hospitable appearances of artistic institutions from other voivodships and appearances of own institutions on the territory of country.

TABL. 5 (120). **OBIEKTY ZABYTKOWE**^a
MONUMENTAL BUILDINGS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Architektura sakralna <i>Sacred architecture</i>			Architektura świecka <i>Secular architecture</i>	Obwarowa- nia <i>Fortifi- cations</i>
		kościóły <i>churches</i>	klasztory <i>cloisters</i>	inne <i>others</i>		
OGÓŁEM TOTAL	471	33	9	24	381	25
wybudowane w wieku: <i>built in the century:</i>						
X–XII.	3	3	–	–	–	–
XIII–XIV.	7	3	1	–	3	–
XV–XVI.	124	8	2	2	107	5
XVII–XVIII.	30	5	5	8	12	–
XIX–XX.	307	14	1	14	259	20

^a Zarejestrowane w Państwowym Rejestrze Zabytków – stan w dniu 31 XII 2004 r.

Źródło: dane Urzędu Miasta Poznania.

^a Registered in State Register of Ancient Monuments – as of 31 XII 2004.

Source: data of the Poznań City Hall.

TABL. 6 (121). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2003	SPECIFICATION
Institucje	26	25	<i>Institutions</i>
domy kultury	14	17	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury	3	3	<i>cultural centres</i>
kluby	9	5	<i>clubs</i>
świetlice	–	–	<i>community centres</i>
Imprezy (w ciągu roku)	4173	3750	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	392,8	357,4	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Zespoły artystyczne	124	136	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów w tys.	2,2	2,5	<i>Members in ensembles in thous.</i>
w tym dzieci i młodzież ^a	1,3	1,5	<i>of which children and youth^a</i>
Koła (kluby)	152	121	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół w tys.	6,3	4,8	<i>Members of groups in thous</i>
w tym dzieci i młodzież ^a	0,9	0,6	<i>of which children and youth^a</i>

^a W wieku poniżej 15 lat.

^a Below the age of 15.

TABL. 7 (122). **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2002	2003	2004
Kina ^a	10	9	8	8
Cinemas ^a				
Miejsca na widowni ^a	5507	11767	11428	11482
Seating ^a				
Liczba ludności na 1 miejsce	105,7*	49,0*	50,2	49,7
Number of population per seating				
Seanse	27288	55091	54581	50583
Screening				
Widzowie w kinach w tys.	1394,2	2092,6	2058,9	2568,8
Audience in cinema in thous.				
na 1000 ludności	2389,9*	3616,8*	3576,1	4483,0
per 1000 population				

^a Stan w dniu 31 XII.

^a As of 31 XII.

TABL. 8 (123). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**

Stan w dniu 31 XII

RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2004
Abonenci radiowi: <i>Radio subscribers:</i>				
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	184066	182379	180190	184392
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	316,1*	316,0*	313,9	323,1
Abonenci telewizyjni: <i>Television subscribers:</i>				
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	178806	176654	174277	176980
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	307,1*	306,1*	303,6	310,1

Źródło: dane Poczty Polskiej.

Source: data of the Polish Post Office.

TABL. 9 (124). **MIĘDZYNARODOWE KONKURSY SKRZYPCOWE IM. H. WIENIAWSKIEGO**

H. WIENIAWSKI INTERNATIONAL VIOLINISTS COMPETITIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1935	1952	1957	1962	1967	1972	1977	1981	1986	1991	1996	2001
Kraje <i>Countries</i>	16	7	15	9	6	12	16	10	17	15	7	23
Uczestnicy <i>Participants</i>	55	23	45	24	21	39	46	24	45	54	38	95

Źródło: dane Sekretariatu Międzynarodowych Konkursów im. H. Wieniawskiego.

Source: data obtained from the Secretariat of H. Wieniawski International Violinists Competitions.

TABL. 10 (125). **MIĘDZYNARODOWE KONKURSY LUTNICZE IM. H. WIENIAWSKIEGO**

H. WIENIAWSKI INTERNATIONAL LUTE COMPETITIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1957	1962	1967	1972	1977	1981	1986	1991	1996	2001
Kraje <i>Countries</i>	16	12	20	20	19	15	17	8	17	25
Uczestnicy <i>Participants</i>	131	140	155	158	196	156	166	66	121	120

Źródło: dane Sekretariatu Międzynarodowych Konkursów im. H. Wieniawskiego.

Source: data obtained from the Secretariat of H. Wieniawski International Violinists Competitions.

Turystyka

Tourism

TABL. 11 (126). **TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2004	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	54	52	54	55	Facilities (as of 31 VII)
Hotele	23	29	32	33	Hotels
Motele	2	1	1	1	Motels
Inne obiekty hotelowe	—	—	—	3	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	1	—	—	—	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	4	4	4	2	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	—	—	—	3	School youth hostels
Kempingi	2	2	2	2	Camping sites
Ośrodki wczasowe	2	—	—	—	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	4	4	5	4	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	2	2	2	2	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	14	10	8	5	Other facilities
Miejsca noclegowe w tys. (stan w dniu 31 VII)	6,6	7,1	7,1	7,3	Number of beds in thous. (as of 31 VII)
w tym całoroczne	6,1	6,8	6,5	6,7	of which open all year
Hotele	3,7	4,4	4,5	4,6	Hotels
Motele	0,1	0,0	0,0	0,0	Motels
Inne obiekty hotelowe	—	—	—	0,1	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	0,1	—	—	—	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	0,3	0,3	0,3	0,2	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	—	—	—	0,2	School youth hostels
Kempingi	0,3	0,3	0,3	0,3	Camping sites
Ośrodki wczasowe	0,1	—	—	—	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	0,6	0,7	0,8	0,7	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	0,3	0,3	0,3	0,3	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	1,1	1,1	0,9	0,9	Other facilities
Korzystający z noclegów w tys.	393,5	363,7	385,0	402,6	Tourists accommodated in thous.
w tym turyści zagraniczni	142,0	129,4	157,8	167,0	of which foreign tourists
Hotele	297,6	276,1	301,1	317,4	Hotels
Motele	6,5	3,5	3,0	3,6	Motels
Inne obiekty hotelowe	—	—	—	11,1	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	3,6	—	—	—	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	24,6	24,3	24,4	11,2	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	—	—	—	14,9	School youth hostels
Kempingi	2,4	2,7	3,6	4,2	Camping sites
Ośrodki wczasowe	0,3	—	—	—	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	21,8	25,2	25,2	18,8	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	9,1	9,4	9,2	8,9	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	27,6	22,5	18,5	12,5	Other facilities

TABL. 11 (126). **TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2004	SPECIFICATION
Wynajęte pokoje w tys.	336,1	328,3	367,8	394,4	Rented rooms in thous.
w tym turystom zagranicznym	152,8	145,4	188,6	196,6	of which foreign tourists
Hotele	331,3	325,7	365,6	378,8	Hotels
Motele	4,8	2,6	2,2	2,7	Motels
Inne obiekty hotelowe	—	—	—	12,9	Other hotel facilities
Udzielone noclegi w tys.	733,2	616,4	661,0	676,8	Accommodations provided in thous.
w tym turystom zagranicznym	247,8	224,5	291,1	290,7	of which foreign tourists
Hotele	503,1	432,4	488,1	498,1	Hotels
Motele	8,0	4,5	4,0	5,0	Motels
Inne obiekty hotelowe	—	—	—	17,9	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	5,1	—	—	—	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	43,6	39,4	42,5	18,8	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	—	—	—	24,5	School youth hostels
Kempingi	5,3	6,6	7,6	8,5	Camping sites
Ośrodki wczasowe	3,6	—	—	—	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	72,3	56,2	58,4	41,6	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	32,2	29,4	26,6	24,4	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	60,0	47,9	33,8	38,0	Other facilities

TABL. 12 (127). **TURYŚCI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**
TOURISTS USING TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym <i>Of which</i>					
			hotele hotels	motele motels	inne obiekty hotelowe other hotel establish- ments	schroniska młodzie- żowe i szkolne schroniska młodzie- żowe youth hostels and school youth hostels	zespoły ogólno- dostępnych domków turysty- cznych public tourist cottages	kempingi i pola biwakowe camping and tent camp sites
		w odsetkach <i>in percent</i>						
Turyści krajowi	2000	100,0	66,8	2,2	—	9,2	2,6	0,3
Domestic tourists	2002	100,0	66,6	1,3	—	9,7	3,1	0,3
	2003	100,0	67,6	1,1	—	9,9	3,1	0,4
	2004	100,0	69,2	1,4	3,6	10,2	2,9	0,2
Turyści zagraniczni	2000	100,0	91,3	0,7	—	1,1	1,8	1,2
Foreign tourists	2002	100,0	92,7	0,4	—	1,2	1,6	1,6
	2003	100,0	93,5	0,3	—	1,2	1,4	1,8
	2004	100,0	92,4	0,2	1,6	1,3	1,2	2,1

TABL. 13 (128). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW
NOCLEGOWYCH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
*FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2004	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	142028	129381	157751	166974	<i>Tourists accommodated</i>
Hotele	129615	119992	147549	154360	<i>Hotels</i>
Motele	1009	477	536	360	<i>Motels</i>
Inne obiekty hotelowe	—	—	—	2661	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe	869	—	—	—	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe	1555	1598	1937	855	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe	—	—	—	1288	<i>School youth hostels</i>
Kempingi	1663	2070	2786	3574	<i>Camping sites</i>
Ośrodki wczasowe	—	—	—	—	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	622	581	361	374	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	2564	2087	2150	2085	<i>Public tourist cottages</i>
Pozostałe obiekty	4131	2576	2432	1417	<i>Other facilities</i>
Wynajęte pokoje	152791	145388	188624	196551	<i>Rented rooms</i>
Hotele	152031	144807	188155	192802	<i>Hotels</i>
Motele	760	581	469	373	<i>Motels</i>
Inne obiekty hotelowe	—	—	—	3376	<i>Other hotel facilities</i>
Udzielone noclegi	247767	224466	291086	290725	<i>Accommodations provided</i>
Hotele	213127	194365	262324	261114	<i>Hotels</i>
Motele	1236	890	850	661	<i>Motels</i>
Inne obiekty hotelowe	—	—	—	4770	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe	1365	—	—	—	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe	3167	2374	3062	1766	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe	—	—	—	2510	<i>School youth hostels</i>
Kempingi	3576	4574	5529	7169	<i>Camping sites</i>
Ośrodki wczasowe	—	—	—	—	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	2137	1862	1111	1001	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	12700	14242	12042	8779	<i>Public tourist cottages</i>
Pozostałe obiekty	10459	6159	6168	2955	<i>Other facilities</i>

TABL. 14 (129). WYBRANE ODDZIAŁY POLSKIEGO TOWARZYSTWA TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZEGO W 2004 R.

SELECTED BRANCHES OF POLISH TOURISTS AND COUNTRYLOVERS SOCIETY IN 2004

ODDZIAŁY PTTK BRANCHES OF PTCS	Członkowie Members	Turystyka Tourist			
		kwalifikowana professional		powszechna regular	
		imprezy i wycieczki events and excursions	uczestnicy participants	imprezy i wycieczki events and excursions	uczestnicy participants
Poznań – Nowe Miasto	204	62	3210	12	234
<i>Poznań – New Town</i>					
Poznański im. Bernarda Chrzanowskiego . .	545	132	3828	516	18060
<i>Bernard Chrzanowski in Poznań</i>					
„Rataje” przy Spółdzielni Mieszkaniowej „Osiedle Młodych”	104	43	1250	22	217
<i>“Rataje” by Housing Co-operative “Osiedle Młodych”</i>					
Zakładów H. Cegielski	180	39	687	11	233
<i>H.Cegielski Enterprises</i>					
Żeglarski „Wagabunda”	114	5	114	2	46
<i>Nautical “Wagabunda”</i>					
Międzyuczelniany	101	16	180	2	20
<i>Interuniversity</i>					
Pracowników Kolejowych	70	48	1616	14	123
<i>Railway Employees</i>					

Sport

Sport

TABL. 15 (130). CZYNNE OBIEKTY SPORTOWE

Stan w dniu 31 XII

SPORTS FACILITIES OPEN

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2004
Stadiony <i>Stadiums</i>	11	10	10	10
Kapieliska <i>Public baths</i>	4	5	5	5
Hale i sale gimnastyczne ^a <i>Halls and gymnasiums^a</i>	172	178	179	181
Pływalnie <i>Swimming pools</i>	10	14	14	14
kryte <i>covered</i>	8	12	12	12
otwarte <i>open air</i>	2	2	2	2
Lodowiska <i>Ice rinks</i>	–	1	1	2
Tor regatowy <i>Rowing lane</i>	1	1	1	1
Tor narciarski <i>Ski run</i>	1	1	1	1
Tor saneczkarski <i>Sledge run</i>	1	1	1	1

^a Łącznie z salami gimnastycznymi szkolnymi.

Źródło: dane Urzędu Miasta Poznania.

^a Including schools gymnasiums.

Source: data of the Poznań City Hall.

TABL. 16 (131). KLUBY SPORTOWE^a

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2004	SPECIFICATION
Kluby.	40	46	40	<i>Clubs</i>
Sekcje w klubach	92	103	128	<i>Clubs sections</i>
Członkowie klubów	8218	8196	11190	<i>Members of clubs</i>
Ćwiczący	5574	6746	6930	<i>Exercisers</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kobiety	1391	1455	1698	<i>women</i>
w wieku do 18 lat	3413	3514	3127	<i>aged up to 18</i>
w tym:				<i>of which:</i>
dziewczeta	984	1019	863	<i>girls</i>

^a Bez uczniów i parafialnych klubów sportowych.^a Excluding pupils and parish sports clubs.

Sport

Sport

TABL. 15 (130). CZYNNY OBIEKTY SPORTOWE

Stan w dniu 31 XII

SPORTS FACILITIES OPEN

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2004
Stadiony <i>Stadiums</i>	11	10	10	10
Kapieliska <i>Public baths</i>	4	5	5	5
Hale i sale gimnastyczne ^a <i>Halls and gymnasiums ^a</i>	172	178	179	181
Pływalnie <i>Swimming pools</i>	10	14	14	14
kryte <i>covered</i>	8	12	12	12
otwarte <i>open air</i>	2	2	2	2
Lodowiska <i>Ice rinks</i>	—	1	1	2
Tor regatowy <i>Rowing lane</i>	1	1	1	1
Tor narciarski <i>Ski run</i>	1	1	1	1
Tor saneczkarski <i>Sledge run</i>	1	1	1	1

^a Łącznie z salami gimnastycznymi szkolnymi.

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Poznania.

^a Including schools gymnasiums.

S o u r c e: data of the Poznań City Hall.

TABL. 16 (131). KLUBY SPORTOWE ^a

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2004	SPECIFICATION
Kluby.	40	46	40	<i>Clubs</i>
Sekcje w klubach	92	103	128	<i>Clubs sections</i>
Członkowie klubów	8218	8196	11190	<i>Members of clubs</i>
Ćwiczący.	5574	6746	6930	<i>Exercisers</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kobiety	1391	1455	1698	<i>women</i>
w wieku do 18 lat	3413	3514	3127	<i>aged up to 18</i>
w tym:				<i>of which:</i>
dziewczęta	984	1019	863	<i>girls</i>

^a Bez uczniowskich i parafialnych klubów sportowych.^a Excluding pupils and parish sports clubs.